



**DEHN ITALIA**

**DEHN protegge.  
DEHN protects.**

La DEHN ITALIA è una consociata importante del Gruppo DEHN. Nel 1993, anno di fondazione di DEHN ITALIA S.p.A., la casa madre intratteneva da oltre un ventennio ottime relazioni commerciali con una rinomata azienda nazionale.

Fu il rapido sviluppo della tecnica all'avanguardia dei nostri prodotti e l'eccellente domanda del mercato locale, il quale richiedeva maggiori attività di vendita, una migliore logistica e la necessità di stabilire nuovi parametri di assistenza, a decretare la nascita e il successo della DEHN ITALIA.

A testimonianza del nostro impegno di responsabilità abbiamo conseguito due importanti certificazioni: DIN EN ISO 9001 e DIN EN ISO 14001. Ora disponiamo di un magazzino centrale, uffici tecnici ed amministrativi modernamente attrezzati e un team di esperti collaboratori. Possiamo contare inoltre, sul sostegno di una ben organizzata rete di area manager e rappresentanti.

In collaborazione con progettisti, installatori elettrici, grossisti di materiale elettrico, industria, aziende municipalizzate, aziende di distribuzione energetica, aziende di comunicazione telefonica ed altre, forniamo la miglior tecnologia per la protezione da scariche atmosferiche in conformità alle normative vigenti.

La DEHN ITALIA è presente in tutto il mercato nazionale con i più importanti grossisti di materiale elettrico e le loro Associazioni. La DEHN ITALIA sostiene le vendite e la promozione dei prodotti, con seminari e incontri tecnici, visite a studi di progettazione, a ditte d'impianti e ad altre specializzate del settore.

Vogliamo dare ai nostri clienti la certezza di aver scelto con DEHN ITALIA il fornitore più importante e specializzato.

*DEHN ITALIA is an important subsidiary of the DEHN Group. In 1993, when DEHN ITALIA S.p.A. was founded, the DEHN head office already had excellent business relations with a well-known national company.*

*The rapid development of the leading-edge technology of our products, the excellent demand in the local market which required increased sales activities, better logistics and the definition of new support measures were key factors for the foundation and the success of DEHN ITALIA. Being aware of our responsibility, we obtained accreditation to DIN EN ISO 9001 and DIN EN ISO 14001.*

*Now we have a central warehouse, modern technical and administrative offices and a team of experts. Furthermore, we can rely on a well organised network of area managers and sales representatives. Our collaboration with designers, electrical installers, electrical distributors, industry, municipality owned companies, utilities, telephone companies and others allows us to provide unrivalled lightning protection technology in compliance with applicable standards.*

*DEHN ITALIA is active in the entire domestic market with the leading electrical distributors and their associations. DEHN ITALIA supports sales activities as well as product promotion with technical seminars and meetings, visits to designers, installation companies and other specialists.*

*Our customers can be assured that with DEHN ITALIA they have chosen a leading expert.*



PROTEZIONE DA SOVRATENSIONI  
SURGE PROTECTION



PROTEZIONE DA FULMINI / IMPIANTI DI TERRA  
LIGHTNING PROTECTION / EARTHING



ANTINFORTUNISTICA  
SAFETY EQUIPMENT





**DEHN Protezione da sovratensioni.**

*DEHN Surge Protection.*

A partire dalla prima generazione di apparecchi di protezione da sovratensione i punti sensibili per le dannose sovratensioni transienti si sono moltiplicati. Telefono, fax, modem, pc, server e rete dati sono una parte del minimo indispensabile di un'azienda. Un fuori servizio non è accettato. I processi di lavoro sono strettamente coordinati con questi sistemi. In oltre si installano sempre più sistemi di demotica, i quali vengono collegati tramite sistemi bus tipo EIB oppure LON. Tutto deve lavorare senza fuori servizio, anche durante temporali. L'impiego di protezioni da sovratensioni è indispensabile, dove dev'essere garantita la sicurezza e continuità di servizio.

## SISTEMA DI PROTEZIONE DA SOVRATENSIONI

Con la gamma di prodotti Red/Line e Yellow/Line, la DEHN + SÖHNE mette a disposizione apparecchi di protezione da sovratensioni coordinati tra di loro, per le più diverse applicazioni.

Questo sistema modulare consente la realizzazione di sistemi di protezione da fulmini e sovratensioni per tutti i rami industriali, aziende di servizio e impianti, ottimizzati a livello di costi. In questo modo possiamo proteggere controlli di processo, siti radiomobili, sistemi controllo traffico, impianti fotovoltaici ed eolici come anche apparecchiature mediche e abitazioni moderne da fulmini e sovratensioni.

Aziende di tutto il mondo hanno fiducia nel know-how e nelle apparecchiature di protezione della DEHN + SÖHNE.

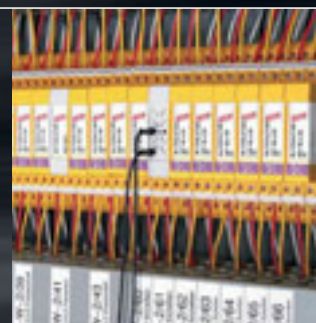
*Since the introduction of the first generation of surge protective devices, the sensitive points for destructive transient surges have multiplied. Telephone, fax machine, modem, PCs, servers and networks are part of the minimum equipment of a company. A failure is unacceptable. The working processes are too tightly coordinated with these systems. Additionally, more and more building automation systems are involved that are linked with bus systems such as KNX and LON. Everything must work without failures, even during thunderstorms. Surge protection is essential where safety and availability must be guaranteed.*

## SURGE PROTECTION BY SYSTEM

*With product ranges Red/Line und Yellow/Line, DEHN + SÖHNE provides coordinated surge protective devices for a wide range of applications. This modular system allows for cost-optimised realisation of lightning and surge protection systems for all industrial facilities, service companies and plant sizes. So we are able to protect the process technology, cell sites, traffic control systems, photovoltaic systems and wind turbines as well as medical devices or modern homes against lightning currents and surges.*

*Enterprises worldwide rely on the know-how and protective devices of DEHN + SÖHNE.*

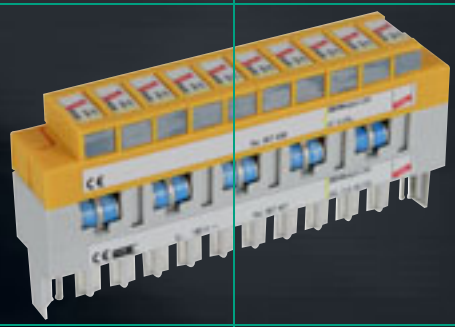
[www.dehn.it](http://www.dehn.it)



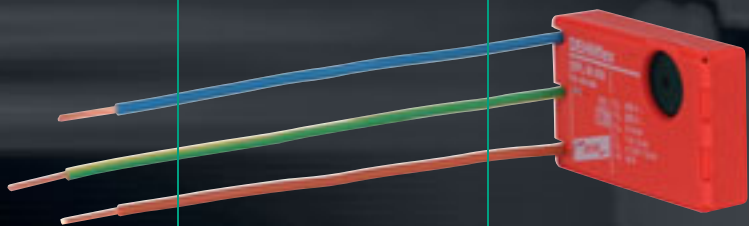
Servizio.  
Service.




Qualità.  
Quality.



Innovazione.  
Innovation.

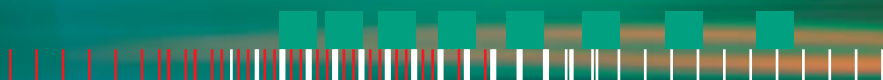




Con l'introduzione di dispositivi elettrici ed elettronici nell'industria, nell'amministrazione e nelle abitazioni ben presto si comprese che una protezione tradizionale dalle scariche atmosferiche non bastava più per la salvaguardia di tali dispositivi. Dopo molti decenni di esperienza nel campo della protezione esterna dai fulmini si delineò così la necessità della protezione dalle sovratensioni.

Nel 1954 fu pertanto lanciata sul mercato da DEHN + SÖHNE la prima generazione di apparecchi di protezione da sovratensioni.

*Increasing use of electrical and electronic equipment in industry, administration and at home showed very soon that conventional lightning protection solely was no longer sufficient. After several decades of experience in external lightning protection DEHN + SÖHNE realised that surge protection had become a necessity. In 1954, we released the first generation of surge protective devices on the market.*





**DEHN Protezione da fulmini.**

*DEHN Lightning Protection.*



Oggi però si sa che la protezione da fulmini va oltre la gabbia composta da captatori, calate e l'impianto di terra.

In aggiunta alla protezione di persone all'interno della struttura e la prevenzione contro incendi e danni meccanici della struttura e sistemi, la protezione da fulmini deve anche ridurre le influenze dei campi elettromagnetici creati dai fulmini.

## **SISTEMA DI PROTEZIONE DA FULMINI**

La ns. vasta gamma di prodotti e componenti consentono la progettazione ed installazione di sistemi di protezione da fulmini a seconda delle esigenze del cliente. L'alta qualità dei ns. prodotti è la base per la qualità e la lunga durata dei sistemi di protezione da fulmini.

*Today it is common knowledge that lightning protection is more than just a cage consisting of an air termination, down conductor and earth termination system.*

*In addition to protection of people inside of buildings and prevention against fire and mechanical destruction of buildings and systems, lightning protection must also include the reduction of lightning electromagnetic fields.*

## **LIGHTNING PROTECTION BY SYSTEM**

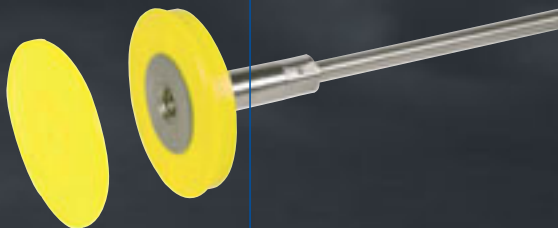
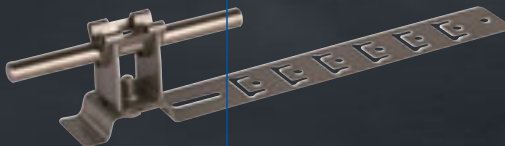
*Our comprehensive product range of units and components allows for practical and customer-orientated design and installation of lightning protection systems. With the first class quality of our products we establish a basis for quality and long durability of lightning protection systems.*



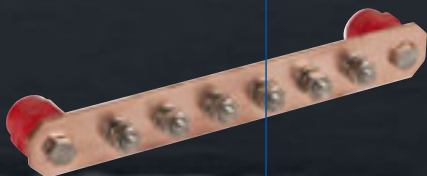
**Tradizione**  
*Tradition.*




**Sicurezza.**  
*Safety.*



**Competenza.**  
*Competence.*





Già alla metà del 18. secolo Benjamin Franklin dimostrò che la scarica atmosferica è un fenomeno elettrico e per cui lui fu la persona che inventò l'impianto parafulmine. Dalla fondazione della ns. azienda nel 1910, ci occupiamo della protezione da fulmini di strutture ed impianti. Nel 1920 il fondatore Hans Dehn iniziò una propria produzione di componenti per la protezione da fulmini e messa a terra.

*In the middle of the 18th century Benjamin Franklin already proved that lightning is an electrical phenomenon. The invention of the lightning conductor is based on his contribution.*

*Since the foundation of our company in 1910 we have been engaged in lightning protection for buildings and systems. In 1920, the founder Hans Dehn already started an own production of components for external lightning protection and earthing.*





**DEHN Antinfortunistica.**

*DEHN Safety Equipment.*

La più significativa invenzione fu il punto fisso a sfera, rimasto tutt'oggi in tutto il mondo, una parte molto importante per la sicurezza nella messa a terra ed in corto circuito. Con il continuo progresso aumentano anche le richieste di sicurezza in impianti elettrici. Oggigiorno quadri di commutazione si sono ridotti ad un ottavo di spazio rispetto a trent'anni fa.

## SICUREZZA NEL LAVORO CON DEHN

Per il lavoro in impianti isoalti oppure sotto tensione – Vi offriamo il necessario equipaggiamento ed i necessari servizi. Fioretti di manovra, dispositivi di messa a terra ed in corto circuito, rivelatori di tensione, pinza per fusibili, apparecchi di pulizia (BT/MT) – tutte le ns. apparecchiature ed equipaggiamenti soddisfano i più alti requisiti tecnici e standard per la Vs. sicurezza

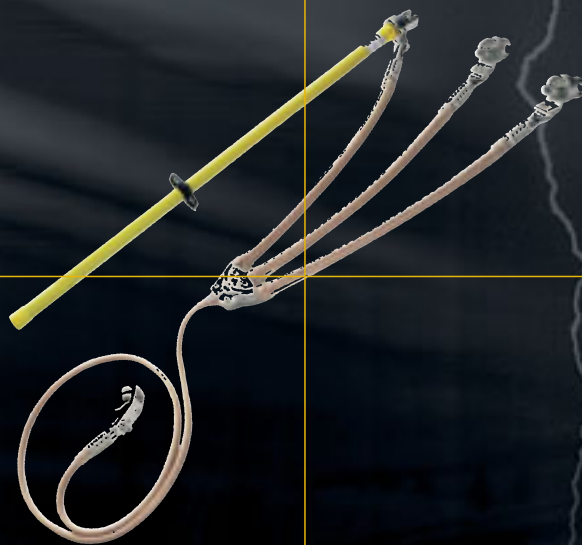
*Most groundbreaking was the invention of the fixed ball point, which has proved itself worldwide until today to be an important part of safety for earthing and short-circuiting. With progressing development also the requirements on the safety of electrical installations have been raised. Today, the size of a switchboard is only the eighth of the size it had 30 years ago.*

## SAFE WORKING WITH DEHN

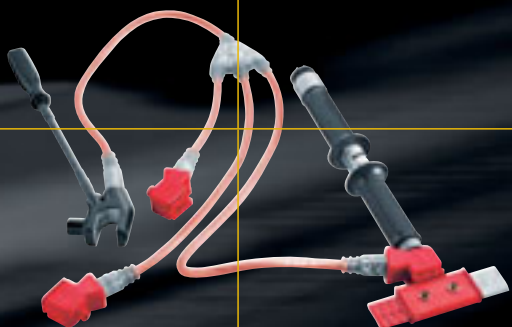
For working with isolated or live installations – we offer the right equipment and necessary (test) services. Switching rods, earthing and short circuiting devices, voltage detectors, fuse tongs, LV/MV cleaning devices – all our devices and equipment fulfil the highest technical requirements and standards for your safety.



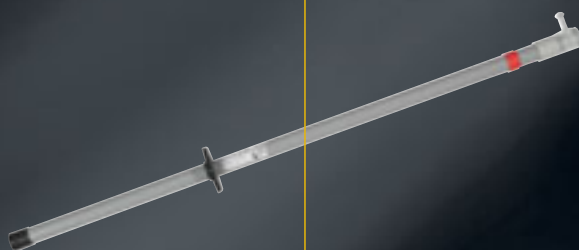
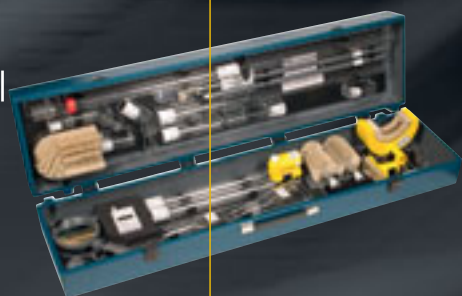
**Fiducia.**  
*Confidence.*

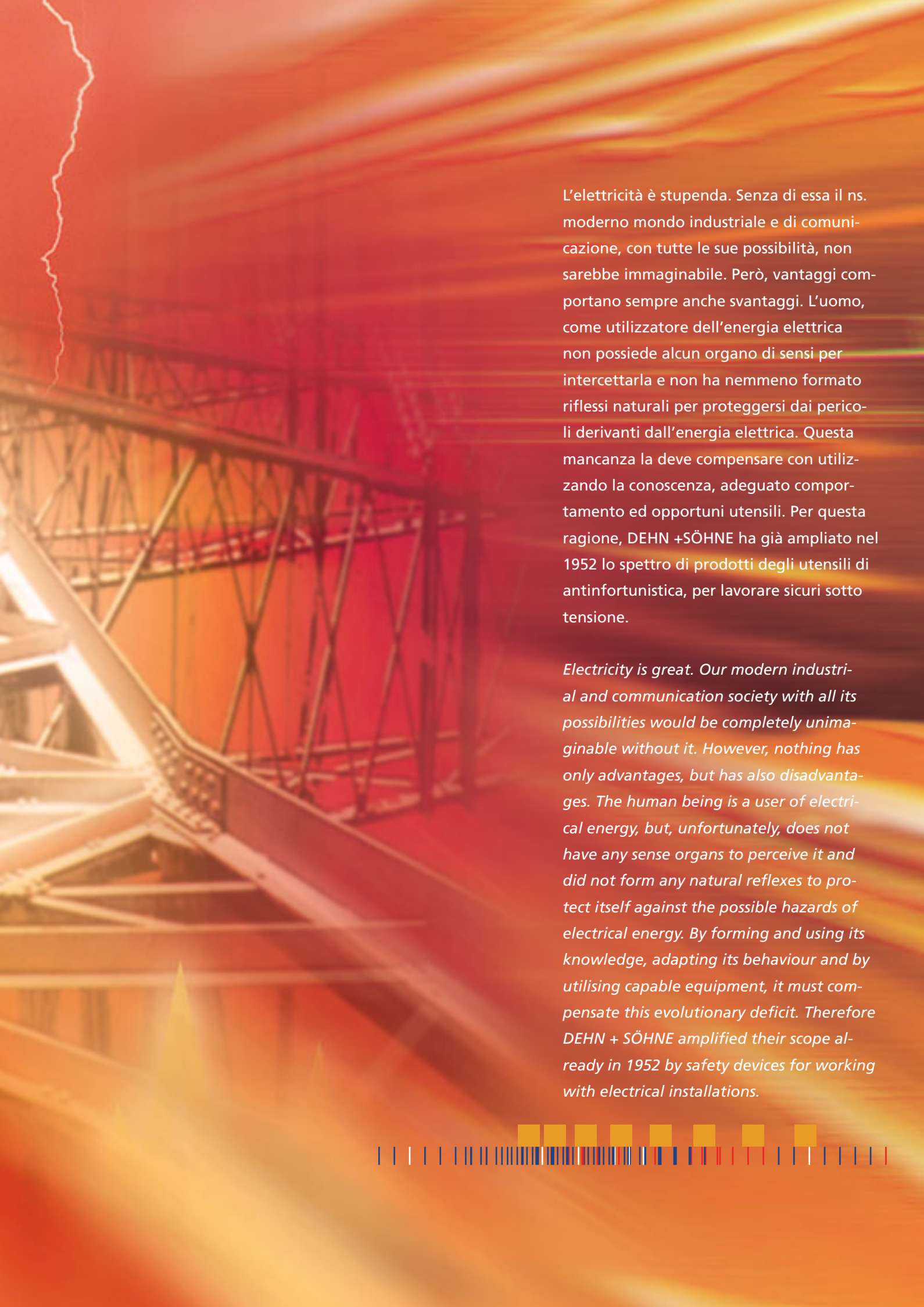


**Logistica.**  
*Logistics.*



**Formazione.**  
*Seminars.*





L'elettricità è stupenda. Senza di essa il ns. moderno mondo industriale e di comunicazione, con tutte le sue possibilità, non sarebbe immaginabile. Però, vantaggi comportano sempre anche svantaggi. L'uomo, come utilizzatore dell'energia elettrica non possiede alcun organo di sensi per intercettarla e non ha nemmeno formato riflessi naturali per proteggersi dai pericoli derivanti dall'energia elettrica. Questa mancanza la deve compensare con utilizzando la conoscenza, adeguato comportamento ed opportuni utensili. Per questa ragione, DEHN + SÖHNE ha già ampliato nel 1952 lo spettro di prodotti degli utensili di antinfortunistica, per lavorare sicuri sotto tensione.

*Electricity is great. Our modern industrial and communication society with all its possibilities would be completely unimaginable without it. However, nothing has only advantages, but has also disadvantages. The human being is a user of electrical energy, but, unfortunately, does not have any sense organs to perceive it and did not form any natural reflexes to protect itself against the possible hazards of electrical energy. By forming and using its knowledge, adapting its behaviour and by utilising capable equipment, it must compensate this evolutionary deficit. Therefore DEHN + SÖHNE amplified their scope already in 1952 by safety devices for working with electrical installations.*



Innovazioni di prodotto adattate al progresso della tecnica, formano la base della ns. attività commerciale. Lo dimostrano numerosi brevetti e modelli di utilità.

DEHN + SÖHNE è il motore del progresso tecnologico nel campo della ricerca e sviluppo di soluzioni per le applicazioni dei singoli clienti.

Le prestazioni di potenza del ns. laboratorio delle correnti impulsive sono uniche al mondo.

## DEHN PROVA ED ANALIZZA

Con il ns. know-how orientato all'applicazione costruiamo da singoli componenti ed apparecchiature intere soluzioni di protezione. Nei ns. laboratori altamente specializzati, possiamo simulare gli effetti dei parametri del fulmine. Proviamo e ottimizziamo la sicurezza di installazioni/sistemi contro i fulmini. Ovviamente eseguiamo le prove secondo le vigenti norme internazionali e nazionali. Per di più, collaboriamo da decenni nei comitati normativi sia nazionali sia internazionali. Così potete essere sicuri che non lavoriamo solo con apparecchiature all'avanguardia però integriamo anche le ns. conoscenze sull'attuale stato della norma.

DEHN + SÖHNE Vi offre, per la Vs. sicurezza, prove ed analisi di sistemi per la protezione da fulmini e sovratensioni.

*Product innovations adapted to technical progress form the basis of our business activities. This is documented by numerous patents and utility models. DEHN + SÖHNE is a booster of technological progress in the field of protection and performs application-orientated research and development for customer-orientated solutions.*

*The performance parameters of the impulse current laboratories are unique world-wide.*

## DEHN TESTS AND ANALYSES

*With our application-orientated know-how we create complete protection solutions out of single devices and components. In our highly specialised laboratories, we can simulate the parameters of lightning effects. We test and improve installations / systems for safety against lightning.*

*Of course, we always perform our tests in accordance with the latest international and national standards. Moreover, we have been engaged in international and national standard committees for decades. Therefore you can be sure that we do not only work with the latest equipment, but also bring in our knowledge about the current standard situation.*

*DEHN + SÖHNE offers tests and analysis of lightning protection and surge protection systems for your safety.*

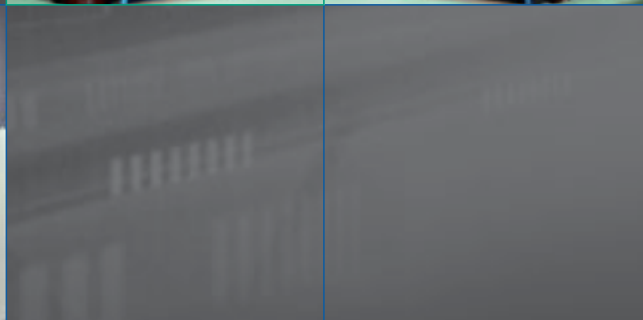
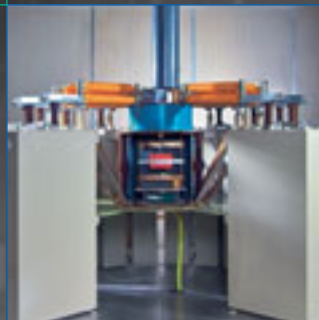
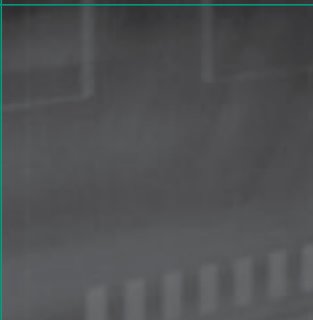
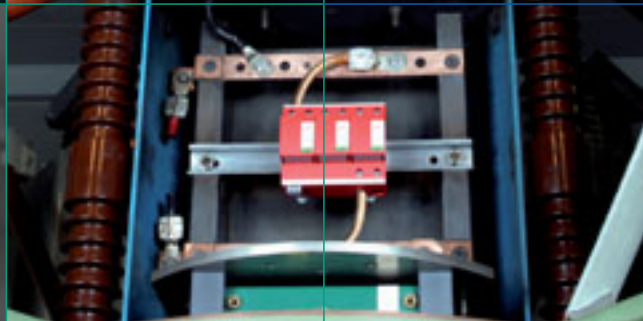
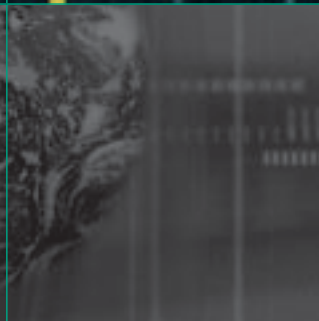
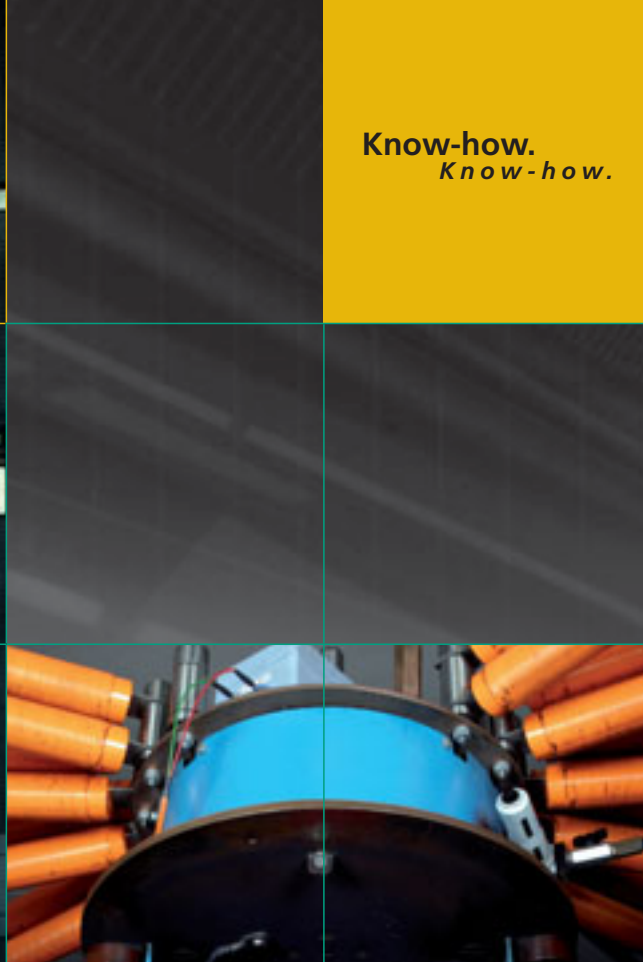
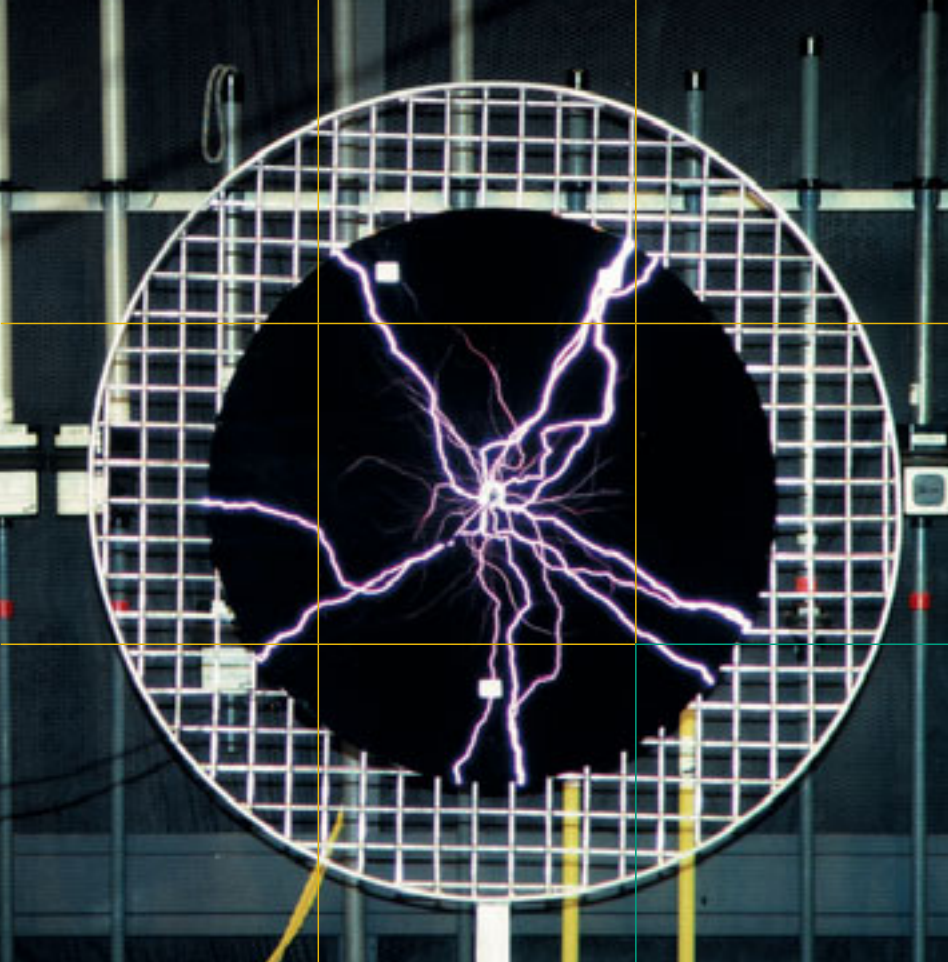


# DEHN Ricerca e sviluppo.

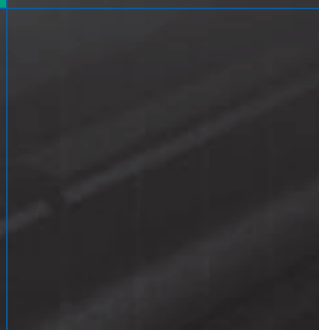
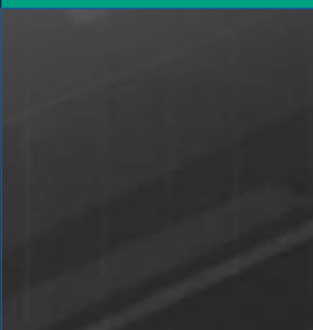
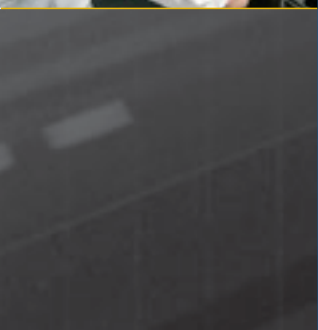
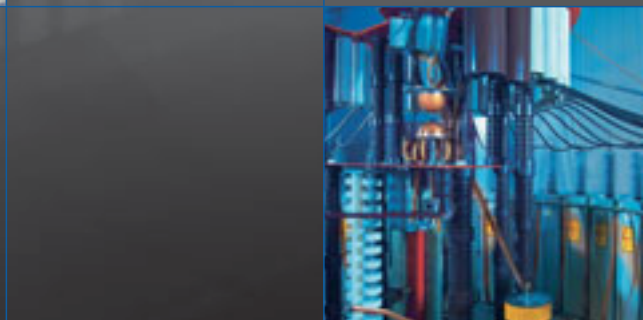
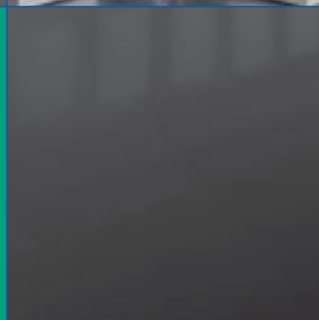
*DEHN Research & Development.*



Know-how.  
*Know-how.*



Progresso.  
*Progress.*



Soluzioni.  
*Solutions.*

Lo stabilimento della produzione dei ns. tre settori di prodotto è situato a Neumarkt in Baviera, Germania.

Un gran numero delle singole parti necessarie, vengono prodotti da noi stessi nel reparto di produzione delle semi-parti. Questo passa dal componente semplice al circuito stampato e dall'elemento tornito all'involucro in materiale plastico. Gli stampi, le attrezzature e i macchinari speciali necessari per la produzione, vengono costruiti nella ns. azienda.

Nel reparto di assemblaggio vengono montati assieme i prodotti finali e confezionati, anche secondo specificazioni dei clienti. La lavorazione delle superfici metalliche, p.es. per la protezione da corrosione che resiste le più gravose condizioni ambientali, viene effettuata nel. ns. reparto per la zincatura a fuoco e galvanizzazione automatica.

Qualità e tutela dell'ambiente sono i ns. obiettivi aziendali come anche il continuo sviluppo dei processi di produzione. Un alto livello di qualità dei ns. prodotti è un dovere, in quanto sicurezza è sempre un atto di fiducia.

*The manufacturing site for all three product ranges is situated in Neumarkt in Bavaria, Germany.*

*A lot of single parts necessary for this purpose are also produced internally in our semipart production facility. It ranges from simple bending parts to electronic circuit boards and from complex turned parts to plastic enclosures. The necessary moulds, devices and also special machines are designed and engineered in our company.*

*The assembly departments mount the final products together, also according to the specifications of our customers. Our hot dip galvanizing and fully automatic electroplating department perform required processing of metal surfaces, e.g. for corrosion protection to withstand hardest environmental conditions.*

*Quality and awareness of environmental protection contribute as much to our business objective as the continuous improvement of operation processes.*

*A high quality standard of our products is a must, as safety is always a matter of confidence.*

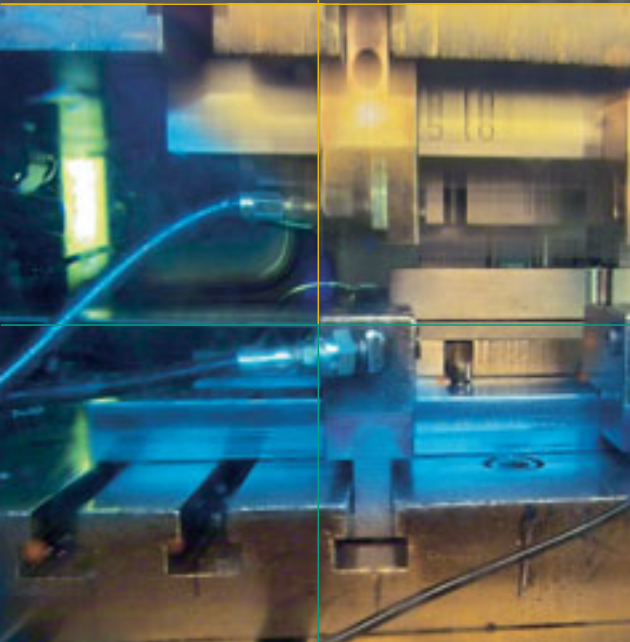
[www.dehn.it](http://www.dehn.it)



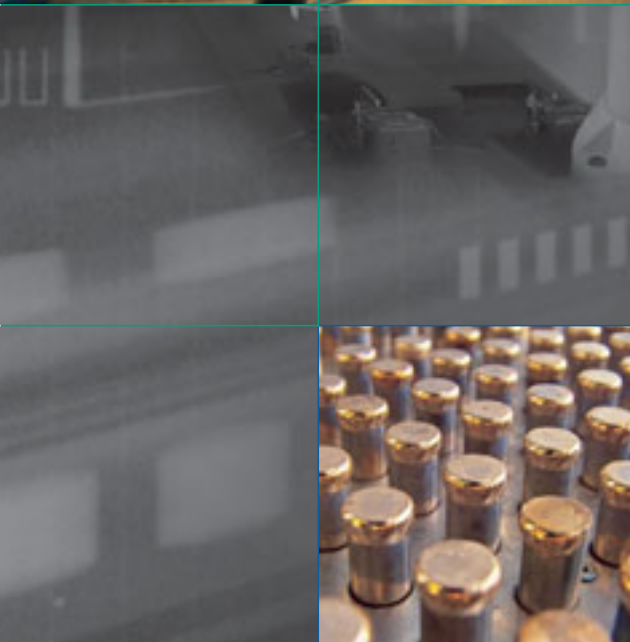
**DEHN Produzione.**

*DEHN Production.*

**Prodotto.**  
*Product.*



**Certificazione.**  
*Certification.*



**Affidabilità.**  
*Reliability.*

La continua complessità dei prodotti e delle applicazioni richiede uno sviluppo di marketing orientato al futuro. Questo non comprende solo vendita e supporto tecnico bensì assistenza personale del cliente e formazione in loco.

Successo sul mercato è solo possibile considerando le condizioni regionali.

Oltre alla continua partecipazione a fiere internazionali e nazionali, DEHN + SÖHNE offre un'ampia consulenza tecnica e servizio al cliente in loco. La ns. decennale esperienza la trasmettiamo ai ns. clienti durante seminari e corsi di formazione. Si aggiungono convegni e la realizzazione di dettagliati documenti informativi e per la progettazione, collaborazione a pubblicazioni di settore e un continuo lavoro sia nazionale sia internazionale di public relation.

Abbiamo influenzato decisamente le norme nazionali ed internazionale. Il ns. primario obiettivo è di definire, per il ns. cliente, il massimo livello di qualità e di sicurezza per la protezione da fulmini e sovratensioni.

"...la sicurezza ha un nome" non è solo legato alle caratteristiche e vantaggi dei ns. prodotti, ma vale anche per il rapporto con i nostri clienti e fornitori.

*The increasing complexity of the products and applications requires a future-orientated further development of marketing. This includes not only sales and technical support but especially personal customer care and training on the spot.*

*Sustained success in the market is only possible if local conditions are considered.*

*Besides continuous participation in international and national fairs, DEHN + SÖHNE offers extensive technical support and customer care on the spot. In seminars and trainings, we pass our experience of several decades on to our customers. Additionally we organise lectures, provide detailed information and planning material, contribute to professional publications and do continuous international and national PR work.*

*We have influenced international and national standardisation decisively. Our main objective is to define for our customers a maximum quality and safety level for lightning and surge protection.*

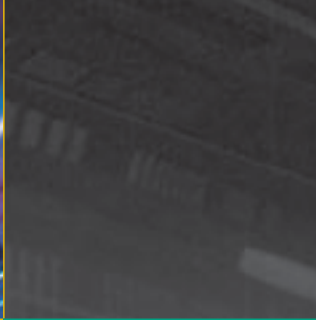
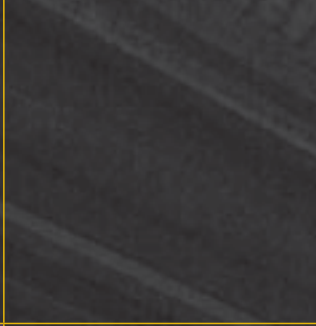
*"...Your safety is our concern" is not just related to the features and benefits of our products but can also be applied to the relationship with our customers and suppliers.*

[www.dehn.it](http://www.dehn.it)

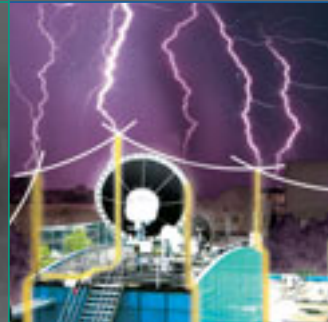
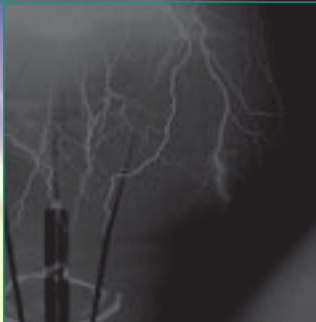
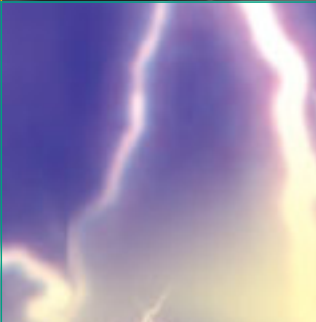
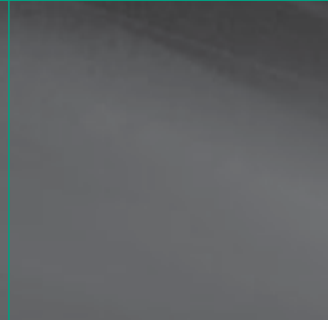
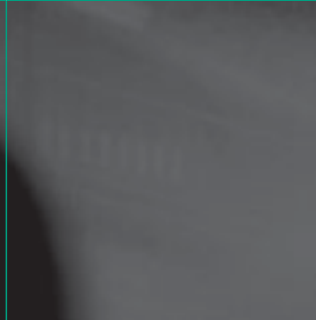
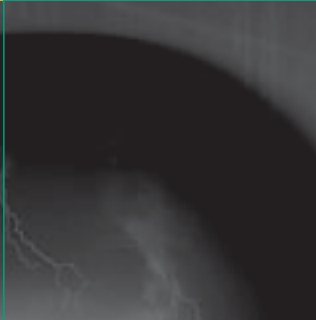
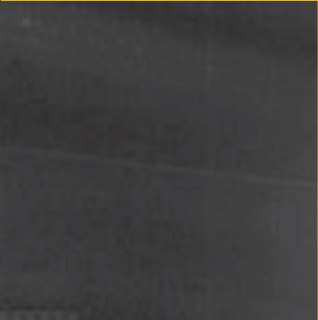
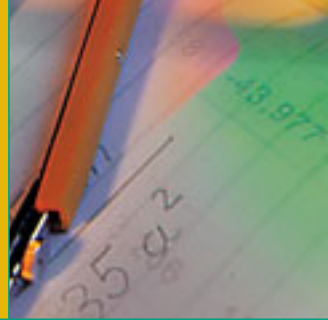


# DEHN Marketing.

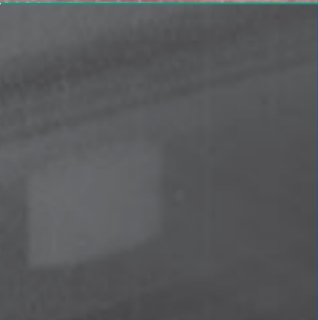
DEHN Marketing.



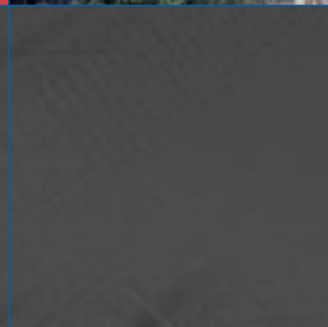
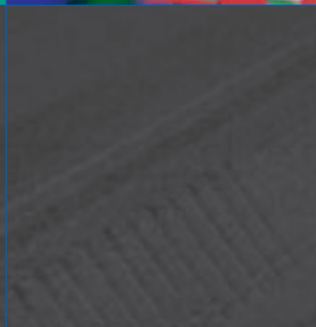
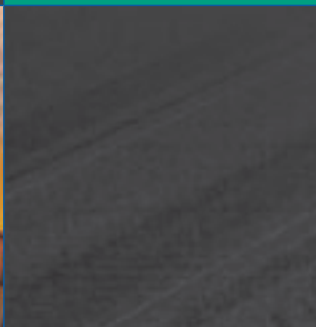
Informazione.  
*Information.*



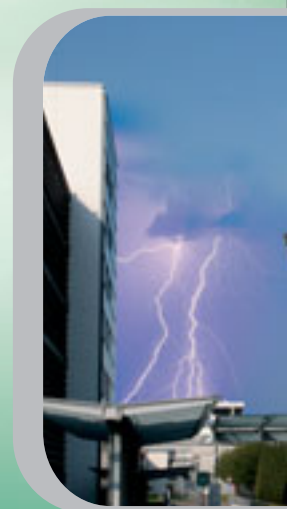
Coaching.  
*Coaching.*



Orientamento al  
cliente.  
*Customer  
Orientation.*



DEHN protegge nel mondo.  
*DEHN protects worldwide.*





**... La sicurezza ha un nome**

*... Your safety is our concern.*



# Investimento nel futuro

*Investments in the future.*





Solo collaboratori qualificati e motivati fanno lavorare con successo un'impresa. Per questo motivo supportiamo da sempre l'educazione e ci dedichiamo alla formazione della gioventù. Più del 10% dei ns. collaboratori sono apprendisti.

Questo consente lo sviluppo e la produzione di prodotti ad un alto livello di qualità. Così abbiamo la base per clienti soddisfatti e buone referenze e per questo giustifica gli investimenti per il futuro. Nel 1954 al successo della protezione da sovratensioni, cedettero solo in pochi. Però know-how abbinato a persistenza e visione (lungimiranza) aziendale hanno comportato al successo di questa linea di prodotto. Continuiamo a confidare sulla ns. intuizione per il possibile. Una sicura, indipendente e sana crescita sarà anche in futuro la ns. meta.

*Only qualified and motivated employees can make the company work successfully. Therefore at all times we have supported further education and dedicate ourselves to the training of young people. More than a tenth of our employees are apprentices.*

*This allows for development and production of top-quality products. This is a good basis for satisfied customers and presentable references, which is worth to invest in the future.*

*In 1954, only few believed in the success of surge protection. But know-how, persistence and entrepreneurial vision helped to promote also this product range successfully.*

*We keep on counting on our intuition for the viable things. Reliable, independent and sound growth will always be our aim.*



**Protezione da sovratensioni  
Protezione da fulmini  
Antinfortunistica**

**Surge Protection  
Lightning Protection  
Safety Equipment**

DEHN ITALIA S.p.A.  
Via del Vigneto, 23  
I-39100 BOLZANO BZ

Tel. +39 0471 56 13 00  
Fax +39 0471 56 13 99  
[www.dehn.it](http://www.dehn.it)  
[info@dehn.it](mailto:info@dehn.it)



